Obsah

1 ÚVOD 9

2 TEORIE FRAZEOLOGIE 13
2.1 Vývoj frazeologického bádání v jihoslovanských zemích a bývalém Československu 13
2.1.1 Frazeologie v Bulharsku 14
2.1.2 Frazeologie v Chorvatsku 15
2.1.3 Frazeologie v Srbsku a v Černé Hoře 17
2.1.4 Frazeologie v Bosně a Hercegovině 18
2.1.5 Frazeologie v Severní Makedonii 19
2.1.6 Frazeologie ve Slovinsku 20
2.1.7 Frazeologie na Slovensku 20
2.1.8 Frazeologie v Česku 21
2.1.9 Shrnutí 22
2.2 Česká, slovenská a jihoslovanská frazeologie od svých moderních počátků až do konce druhé dekády nového století (přehled publikačních výstupů) 24
2.2.1 Monografie 25
2.2.2 Výkladové frazeologické slovníky 28
2.2.3 Překladové frazeologické slovníky 30
2.2.4 Frazeologické slovníky na cestě od starého k modernímu chápání frazeologie 32
2.2.5 Další publikace 33
2.2.6 Shrnutí 39
2.2.7 Abecední seznam zmiňované frazeologické a frazeografické literatury v rámci jednotlivých národních frazeologií 43
2.2.8 Chronologický seznam zmiňované frazeologické a frazeografické literatury 47
2.3 Kontrastivní analýza české, slovenské, chorvatské a bulharské frazeologické školy 54
2.3.1 Česká frazeologická škola 54
2.3.2 Slovenská frazeologická škola 58
2.3.3 Chorvatská frazeologická škola 61
2.3.4 Srbská frazeologie 65
2.3.5 Bulharská frazeologická škola 66
2.3.6 Kontrastivní shrnutí teoretických přístupů jednotlivých frazeologických škol 74

3 VLASTNÍ JMÉNA (ONYMA, PROPRIA) 80
3.1 Vlastní jméno – charakteristika, definice, klasifikace, problematika 80
3.1.1 Onyma z pohledu translatologického 81
3.1.2 Slovnědruhová charakteristika onym 84
3.1.3 Moderní odborná vs. tradiční domácí terminologie 84
3.1.4 Několik poznámek ke třem typům bionym a jejich pojetí 85
3.1.5 Toponyma 96
3.1.6 Mytonyma 98
3.2 Toponyma ve frazeologii 99

4 ANALÝZA ČESKÝCH, CHORVATSKÝCH A BULHARSKÝCH FRAZÉMŮ S TOPONYMICKÝMI KOMPONENTY 103
4.1 Formální aspekt 103
4.1.1 Frazémy s toponymickým komponentem a se strukturou přirovnání 103
4.1.2 Frazémy s toponymickým komponentem a se strukturou kolokace nominální 106
4.1.3 Frazémy s toponymickým komponentem a se strukturou kolokace verbální 109
4.1.4 Frazémy s toponymickým komponentem a se strukturou (poly)propoziční 113
4.2 Sémantický aspekt 115
4.2.1 Onomaziologické kategorie s pozitivní nebo potenciálně pozitivní evaluací 119
4.2.2 Onomaziologické kategorie s neutrální až pozitivní evaluací 122
4.2.3 Onomaziologické kategorie s neutrální evaluací 123
4.2.4 Onomaziologické kategorie s negativní evaluací 125
4.3 Motivační aspekt 136
4.3.1 Motivační báze 136
4.3.2 Motivační modely 139
4.3.3 Asociativní motivace zásadní 139
4.3.4 Asociativní motivace slabá 144
4.3.5 Asociativní motivace nulová 146
4.4 Typologický aspekt 149
4.4.1 Typy toponymických komponentů 150
4.4.2 Choronyma 153
4.4.3 Oikonyma 155
4.4.4 Urbonyma 158
4.4.5 Hydronyma 160
4.4.6 Oronyma 162
4.4.7 Toponymické komponenty v komparaci 163

4.4.8 Toponymické komponenty v celkovém srovnání 167
4.4.9 Toponyma a kvazitoponyma 168
4.4.10 Frazémy s (kvazi)toponymickým komponentem a jejich klasifikace na základě motivačního vztahu 170
4.5 Aspekt původu 176
4.5.1 Druhy toponym podle původu 177
4.5.2 Toponyma spjatá s mytologií nebo biblí 180
4.5.3 Toponyma spjatá s literaturou, filmem apod. 183
4.5.4 Toponyma spjatá s historickými reáliemi 189
4.5.5 Ostatní toponyma 197
4.5.6 Toponymické komponenty ve frazémech z hlediska původu v komparaci 208

5 ZÁVĚR 210

SUMMARY 212

BIBLIOGRAFIE 221

SEZNAM ZKRATEK A ZNAČEK 245

SEZNAM TABULEK A GRAFŮ 250